



**ES** - Tensiometro aneroide  
**EN** - Aneroid sphygmomanometer  
**IT** - Sfigmomanometro aneroide  
**FR** - Tensiômetro aneroide  
**PT** - Esgifmomanômetro aneroide  
**DE** - Aneroides sphygmomanometer  
**NL** - Aneroid sphygmomanometer  
**SWE** - Aneroid sphygmomanometer  
**PL** - Sfigmomanometr aneroidowy  
**DK** - Aneroid sphygmomanometer

Fecha última modificación: 25 de junio de 2024  
 Last modification date: June 25th, 2024

## TENSÍOMETRO ANEROIDE TA-01 ES

### Aviso:

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

### Indicaciones:

El tensímetro aneroide es para uso profesional médico o en casa. Es un sistema no invasivo de medición de la presión sanguínea diseñado para medir la presión sanguínea sistólica y diastólica de un individuo adulto.

### Datos técnicos:

\*Este tensímetro cumple con la normativa EN ISO 81060-1.  
 \*La graduación del manómetro es de 2mmHg.  
 \*La precisión de la medición es de ±3mmHg.  
 \*El rango de medición es de 0-300mmHg.  
 \*El valor mínimo de la escala es 0. Si la aguja del aneroide se encuentra en la posición "0", debe estar dentro del rango de tolerancia de ±3mmHg.

El tensímetro aneroide TA-01 es resistente y fácil de transportar. Garantiza la máxima fiabilidad tanto a nivel profesional como particular.

Los dispositivos MOBICLINIC cumplen con la normativa vigente de acuerdo al Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios.

### Cómo llevar a cabo la medición:

- Coloque el brazalete en uno de sus antebrazos. Asegúrese de que el borde inferior quede uno o dos centímetros por encima del codo.  
 - Cierre el brazalete de forma que la marca quede en contacto con la arteria y la membrana del diafragma esté sobre la parte interna del diafragma.  
 - Para una medición óptima, la membrana deberá quedar sobre la arteria. Es importante, además, que el paciente doble ligeramente el brazo, lo apoye sobre una superficie plana y relaje los músculos.  
 - Compruebe que la válvula de desinflado situada en la bomba esté cerrada. Para ello, girela en sentido

contrario a las agujas del reloj. Posicione la campana del estetoscopio bajo el brazalete y colóquese las olivas en los oídos. A continuación, comience la medición; para ello, infle el brazalete al máximo, hasta los 20-30mmHg.

- Abra ligeramente la válvula de descarga girándola en el sentido de las agujas del reloj y suelte el aire de la mano más uniforme posible, a una velocidad de 2-3mmHg por segundo.

- Cuando la presión del brazalete sea inferior al pico de la presión arterial, percibirá a través del estetoscopio los sonidos de Korotkoff de cada pulsación.

- Cuando perciba el primer sonido, el valor que aparece en la escala del manómetro corresponderá a la máxima (sistólica). Escuche atentamente para percibir el último ruido, que corresponderá, en la escala del manómetro, a la mínima (diastólica).

- Una vez determinados los valores de la presión, libere todo el aire del brazalete. Si el resultado de la medición es incierto, repita la operación después de 10-15 minutos.

### Advertencias:

- Evite que el dispositivo reciba golpes.  
 - No inflle el brazalete por encima de 300mmHg.  
 - Evite que las partes de plástico entren en contacto con objetos cortantes o punzantes.  
 - No exponga el dispositivo a temperaturas extremas.

### Mantenimiento y cuidado:

- Se recomienda comprobar el estado del dispositivo cada dos años. Si detecta variaciones superiores a las que se indican en la información técnica, deberá calibrarlo de nuevo.  
 - Para limpiarlo, utilice un paño suave y limpío, mojado en alcohol.  
 - No sumerja el dispositivo en líquidos detergentes.  
 - No lo exponga a temperaturas extremas.

### Entrenamiento:

- Ponga el dispositivo en marcha y compruebe que el borde inferior se sitúa a 1 o 2 cm arriba del codo.

- Fije el dispositivo en la parte interior del brazo.

- Para limpiarlo, utilice un paño suave y limpío, mojado en alcohol.

- No sumerja el dispositivo en líquidos detergentes.

- No lo exponga a temperaturas extremas.

### Indicaciones:

Aneroide blodtryksmåleren er voor professionell medisch of thuisgebruik. Het is een niet-invasief blodtryksmåleinstrument dat ontworpen is om de systolische en diastolische bloeddruk van een volwassene te meten.

Debloedtryksmåleren is voor professioneel medisch of thuisgebruik. Het is een niet-invasief bloedtryksmåleinstrument dat ontworpen is om de systolische en diastolische bloeddruk van een volwassene te meten.

Technische gegevens:

\*Deze sphygmomanometer voldoet aan EN ISO 81060-1.

\*De schaalverdeling van de manometer is 2 mmHg.

\*De meetnauwkeurigheid is ±3mmHg.

\*De manometer is 0-300mmHg.

\*De minimum schaalanvaardigheid is 0. Als de aneroide naald in de "0" positie staat, moet het binnen het tolerantiebereik van +3mmHg liggen.

TA-01 aneroide sphygmomanometer is robust en gemakkelijk te nemen. Het garandeert maximale betrouwbaarheid voor zowel professionele als privégemeeuw.

MOBICLINIC apparaten voldoen aan de huidige regelgeving, volgens de (UE) 2017/745 Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen.

Hoe de meting uit te voeren:

- Plaats de manchet op een van je onderarmen.

Zorg ervoor dat de onderrand zich één à twee centimeter boven de elleboog bevindt. centimeters boven de elleboog.

- Sluit de manchet zodat de markering in contact is met de slagader en het membraan van het middenrif over de binneinzijde van de biceps ligt.

- Voor een optimale meting moet het diafragma over de slagader liggen. Het is ook belangrijk dat de patiënt de arm licht buigt, op een vlakke ondergrond dat rusten en de spieren ontspan.

- Controleer of het leegloopelement of de pomp

## ANEROID SPHYGMOMANOMETER TA-01 EN

### Notice:

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

### Indications:

The aneroid blood pressure monitor is for professional medical or home use. It is a non-invasive blood pressure measurement system designed to measure the systolic and diastolic blood pressure of an adult individual.

### Technical data:

\*Built to EN ISO 81060-1 standards.

\*Scale grading: 2mmHg.

\*Measurement precision: 0-300mmHg.

\*Measurement precision: ±3mmHg.

\*The lowest value on the scale is "0", the aneroid needle in the "0" position must be within a tolerance of ±3mmHg.

Aneroid sphygmomanometers offer the advantage of being sturdy and easy to transport, thus ensuring top reliability both in professional and domestic use. MOBICLINIC equipment complies with the European regulations in force in conformity with Regulation (UE) 2017/745 on medical devices.

### Pressure measurement:

- Place the inflatable cuff on the right or left forearm, making sure that its lower border is 1-2cm above the hollow of the elbow.  
 - Close the cuff so that its marking is positioned on the artery and the diaphragm rests on the inside of the biceps.  
 - In order to obtain an optimal reading, the diaphragm must be placed on the artery; the slightly flexed arm must rest on a flat surface and the musculature must be totally relaxed.  
 - Check that the deflating valve on the bulb is tightly closed by rotating it anti-clockwise, insert the stethoscope chestpiece under the cuff, then attach

the ear-pieces of the phonendoscope to the ears and the start measuring by inflating the cuff to its maximum pressure which should not exceed the expected maximum by more than 20-30mmHg.

- Open the exhaust valve air to a little by rotating it clockwise and allow the air to escape as uniformly as possible at a rate of 2-3mmHg per second.

- When the pressure inside the cuff drops lower than the arterial peak, the typical tone of the artery will be heard at every beat through the stethoscope.

- When you heard the first one, read on the pressure gauge scale the value that corresponds to the maximum (or systolic) pressure. Listen carefully and when you hear the last tone, read the value on the pressure gauge scale; this is the minimum (or diastolic) pressure.

- After reading the pressure values, let all the air out of the cuff, if the reading is doubtful, repeat the operation after allowing 10-15 minutes to elapse.

### Caution:

- The equipment must be protected against shocks.  
 - Never inflate to more than 300mmHg.  
 - Do not damage the rubber parts with cutting or sharp objects.  
 - Do not expose the equipment to excessively high or low temperatures.

### Maintenance and care:

- The appliance should be checked at least every two years, if find the equipment's error that exceeds the technical data, must be recalibrated.  
 - Clean your sphygmomanometer use a clean soft cloth.  
 - Do not immerse the equipment in liquids to clean it.  
 - Do not hot sterilize.

## ESFIGMOMANÓMETRO ANEROIDE TA-01 PT

### Aviso:

Aviso ao utilizador e/ou paciente: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro onde o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

### Indicações:

O monitor de tensão arterial aneroide é para uso médico profissional ou doméstico. É um sistema não invasivo de medição da tensão arterial concebido para medir a tensão arterial sistólica e diastólica de um indivíduo adulto.

### Dados técnicos:

\*Construído de acordo com as normas EN ISO 81060-1.

\*Escala de classificação: 2mmHg.

\*Precisão de medição: 0-300mmHg.

\*Precisão de medição: ±3mmHg.

\*O valor mais baixo da escala é "0", a agulha aneroide na posição "0" deve estar dentro de uma tolerância de ±3mmHg.

O esfigmomanômetro aneroide oferece a vantagem de serem robustos e fáceis de transportar, garantindo assim a máxima fiabilidade tanto no uso profissional como doméstico.

O equipamento MOBICLINIC está em conformidade com os regulamentos europeus em vigor, em conformidade com a Regulamentação (UE) 2017/745 sobre produtos médicos.

### Medição de pressão:

- Colocar a braçadeira insufável no antebraço direito ou esquerdo, certificando-se de que o seu bordo inferior está 1-2 cm acima da cavidade do cotovelo.  
 - Feche a braçadeira de modo a que a sua marcação esteja posicionada na posição "0".  
 - O esfigmomanômetro deve ser protegido contra choques.  
 - Nunca inflar a mais de 300mmHg.  
 - Não danifique as peças de borracha com corte ou objetos pontiagudos.  
 - Não exponha o equipamento a temperaturas excessivamente altas ou baixas.

### Precauções:

- O equipamento deve ser protegido contra choques.  
 - Nunca inflar a mais de 300mmHg.  
 - Não danifique as peças de borracha com corte ou objetos pontiagudos.  
 - Não exponha o equipamento a temperaturas excessivamente altas ou baixas.

### Manutenção e cuidados:

- O aparelho deve ser verificado pelo menos a cada dois anos, se encontrar a erro do equipamento que excedam os dados técnicos, deve ser recalibrado.

- Para limpar o seu esfigmomanômetro, utilize um pano macio e limpo.

- Não mergulhe o equipamento em líquidos para limpá-lo.

- Não esterilizar com calor.

## ANEROIDES SPHYGMOMANOMETER TA-01 DE

### Hinweise:

Benachrichtigung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

### Indikationen:

Das Aneroid-Blutdruckmessgerät ist für den professionellen medizinischen oder häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist ein nicht-invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks einer erwachsenen Person.

### Technische daten:

\*Übereinstimmung mit EN ISO 81060-1 Standard.

\*Einteilung der McBarla: 2mmHg.

\*Meßgenauigkeit: ±3mmHg.

\*Der niedrigst Wert auf der Skala ist "0", die Nadel anerde in der "0" Position muB sein in eine Toleranz von ±3mmHg.

Die aneroiden SpHYGMOMANOMETER sind besonders robust, leicht zu transportieren und sowohl bei der professionellen wie auch beim Einsatz zu Hause besonders zuverlässiger. Das Gerät entspricht den für Medizinische Apparate gültigen Europäernormen der EG-Richtlinie (UE) 2017/745.

### Blutdruckmessung:

- Manschette am rechten oder linken Arm so anlegen, daß sich der untere Manschettendrand 1-2cm oberhalb der Armbinde befindet.

- Manschette und Armbinde zwischen 1-2cm freien lassen. Die Manschettemarkierung wird auf der Innenseite des Armbindens angebracht.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das erste Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald das erste Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder auf die Innenseite des Armbindens angelegt werden.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das zweite Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder auf die Innenseite des Armbindens angelegt werden.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das zweite Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder auf die Innenseite des Armbindens angelegt werden.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das zweite Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder auf die Innenseite des Armbindens angelegt werden.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das zweite Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder auf die Innenseite des Armbindens angelegt werden.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das zweite Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder auf die Innenseite des Armbindens angelegt werden.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das zweite Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder auf die Innenseite des Armbindens angelegt werden.

- Abluftventil leicht öffnen (hierzu im Uhrzeigersinn drehen) und die Luft soll gleichmäßig wie möglich mit einer Geschwindigkeit von 2-3mmHg pro Sekunde entweichen.

- Sobald das zweite Arteriengeräusch zu hören ist, darf die Manschette abgelassen werden.

- Sobald die Manschette abgelassen ist, darf die Manschette wieder